

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

SÉANCE DU 8 FÉVRIER 1961.

Proposition de déclaration de revision
de la Constitution.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Des circonstances accidentelles ont au cours de la présente législature, comme de la précédente, successivement déterminé l'opposition — pourtant de couleur politique différente — à interrompre sa collaboration à l'œuvre de revision de la Constitution prévue par la législature précédente, et le quorum requis pour la revision ne pouvant dès lors être atteint, les travaux s'en sont trouvés arrêtés.

Il serait évidemment excessif et déplorable d'en conclure que l'article 131 de la Constitution est devenu dès lors lettre morte. Il paraît au contraire souhaitable d'empêcher que pareille croyance se répande, en faisant sans retard la démonstration de son manque de fondement.

Au surplus, certains articles de la Constitution, spécialement les articles 25 et 68 sont manifestement désuets et ne supportent pas la comparaison avec les dispositions correspondantes des Constitutions modernes, notamment celles de nos partenaires de la Communauté Economique Européenne.

Il est au surplus contesté par divers juristes, que de récents traités dont les nécessités internationales imposaient l'approbation par les Chambres soient conformes à la Constitution. Il est urgent de régulariser cette situation. Les Chambres ne peuvent se montrer indifférentes à l'égard du devoir qu'elles ont d'observer la Constitution. Le fait que les lois, y compris celles approuvant des traités, échappent au contrôle de leur constitutionnalité par les tribunaux ne dispense pas le législateur de faire disparaître les oppositions pouvant exister entre notre pacte fondamental et certaines d'entre elles.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

VERGADERING VAN 8 FEBRUARI 1961.

Voorstel van verklaring tot herziening
van de Grondwet.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Toevallige omstandigheden hebben in de loop van deze legislatuur, zoals in de vorige, de oppositie, hoewel nu van een andere politieke kleur, genoopt tot het onderbreken van haar medewerking aan de grondwetsherziening, en aangezien daardoor het vereiste quorum niet meer kon worden bereikt, moest het herzieningswerk wel stopgezet worden.

Het ware natuurlijk overdreven en spijtig daaruit te besluiten dat artikel 131 van de Grondwet een dode letter is geworden. Het lijkt integendeel gewenst te verhinderen dat deze mening ingang vindt door zonder verwijl de ongegrondheid ervan aan te tonen.

Bovendien zijn bepaalde artikelen van de Grondwet, en inzonderheid de artikelen 28 en 68, kennelijk verouderd en kunnen zij de vergelijking niet meer doorstaan met de overeenstemmende bepalingen van moderne grondwetten als die van onze partners in de Europese Economische Gemeenschap.

Verder wordt door verscheidene juristen betwist dat recente verdragen die, om reden van internationale eisen, door de Kamers moesten worden goedgekeurd, met de Grondwet stroken. Deze toestand dient ten spoedigste in orde te worden gebracht. De Kamers kunnen niet onverschillig staan tegenover de plicht die hun is opgelegd de Grondwet na te leven. Dat de wetten, ook die tot goedkeuring van verdragen, niet op hun grondwettelijkheid mogen worden gecontroleerd door de rechtbanken is voor de wetgever geen reden om mogelijke tegenstellingen tussen onze Grondwet en sommige van die wetten niet op te heffen.

L'addition d'un article 25bis et la revision de l'article 68 s'imposent donc.

D'autres articles ont été à juste titre indiqués à deux reprises en 1954 et 1958 comme requérant une revision.

C'est le cas :

pour l'article premier, quatrième alinéa, en tant qu'il vise le Congo;

pour l'article 22 relatif au secret des communications suivant les seuls modes connus en 1830;

pour le titre III de la Constitution en vue de l'addition d'une disposition permettant aux parlementaires appelés à exercer des fonctions ministérielles, à siéger dans des organisations supranationales de droit public ou à effectuer des prestations militaires, de donner délégation à un autre membre aux fins de participer en leur lieu et place aux délibérations de l'Assemblée;

pour l'article 36 en vue de faire disparaître les doutes existant quant à la portée de l'incompatibilité proclamée entre la qualité de parlementaire et une nomination par le gouvernement à des fonctions rémunérées;

pour l'article 39 en vue de régulariser la pratique du vote électrique;

pour l'article 47 relatif à la condition de résidence requise pour l'exercice du droit de vote;

pour les articles 52 et 57 relatifs à l'indemnité parlementaire;

pour l'article 56bis relatif à la composition du Sénat;

pour l'article 70 relatif à la date d'ouverture des sessions parlementaires;

pour les dispositions transitoires des articles 47, 52, 53 et 56bis et les articles 132, 135 et 136 devenus sans objet.

D'autre part, il tombe sous le sens qu'il serait déplorable que la Constitution continuât à ne connaître d'autre texte officiel que celui existant en langue française et il importe dès lors de prévoir à nouveau la revision du Titre V II par l'adjonction d'un article 140.

Enfin, il nous paraît hautement souhaitable que la Constitution belge soit complétée par l'insertion des droits économiques et sociaux proclamés dans la Déclaration universelle des Droits de l'Homme et qui ont trouvé leur place dans la plupart des Constitutions modernes.

Une proposition en ce sens a été repoussée en 1953. Nous espérons que cette fois le Sénat lui fera un meilleur accueil.

H. ROLIN.

De toevoeging van een artikel 25bis en de herziening van artikel 68 zijn dus geboden.

Voorts zijn er artikelen waarvan terecht in 1954 en in 1958 weer werd aangenomen dat zij herziening behoeften.

Dit is het geval :

voor artikel 1, 4^e lid, zover het Congo betreft;

voor artikel 22 betreffende de geheimhouding van communicaties met de in 1830 bekende middelen;

voor Titel III van de Grondwet om daaraan een bepaling toe te voegen op grond waarvan de parlementsleden die geroepen zijn om het ambt van Minister uit te oefenen, om in publiekrechtelijke supranationale lichamen zitting te nemen of om militaire dienst te verrichten, aan een ander lid volmacht kunnen geven om in hun plaats deel te nemen aan de beraadslagingen van de Vergadering;

voor artikel 36, om daarin de twijfel op te heffen omtrent de draagwijdte van de onverenigbaarheid tussen de hoedanigheid van parlements lid en een benoeming, door de Regering, tot een bezoldigd ambt;

voor artikel 39, om de praktijk van de elektrische stemming te regulariseren;

voor artikel 47 betreffende de voorwaarde van domicilie voor de uitoefening van het stemrecht;

voor de artikelen 52 en 57 betreffende de parlementaire vergoeding;

voor artikel 56bis betreffende de samenstelling van de Senaat;

voor artikel 70 betreffende de openingsdatum van de zittingen van het Parlement;

voor de overgangsbepalingen van de artikelen 47, 52, 53 en 56bis en de artikelen 132, 135 en 136, die geen reden van bestaan meer hebben.

Verder ware het natuurlijk te betreuren dat als officiële tekst voor de Grondwet nog langer alleen de Franse tekst zou gelden en derhalve moet opnieuw de herziening van Titel VIII door toevoeging van een artikel 140 worden voorgeschreven.

Ten slotte komt het ons uiterst wenselijk voor dat de Belgische Grondwet wordt aangevuld door opneming van de economische en sociale rechten die neergelegd zijn in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en hun plaats gevonden hebben in de meeste moderne grondwetten.

Een voorstel in die zin werd in 1953 afgewezen. Wij hopen dat de Senaat het ditmaal gunstiger zal willen onthalen.

Proposition de déclaration de revision de la Constitution.

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à revision :

- 1^o de l'article premier, quatrième alinéa, de la Constitution pour son remplacement par un ou plusieurs alinéas nouveaux pouvant entraîner une modification de l'ordre des alinéas de cet article;
- 2^o de l'article 22 de la Constitution;
- 3^o du Titre II de la Constitution par l'insertion d'un article 24*bis* relatif aux droits économiques et sociaux;
- 4^o du Titre III de la Constitution par l'insertion d'un article 25*bis*, relatif à l'exercice de pouvoirs par des autorités supra-nationales ou internationales;
- 5^o du Titre III, Chapitre premier, de la Constitution, par l'insertion de dispositions permettant aux membres du Sénat et de la Chambre des Représentants, appelés à exercer des fonctions ministérielles, à siéger dans des organisations supra-nationales ou internationales de droit public ou à effectuer des prestations militaires, de donner délégation à un autre membre aux fins de participer en leur lieu et place aux délibérations de l'Assemblée;
- 6^o de l'article 36 de la Constitution;
- 7^o de l'article 39 de la Constitution, exception faite de la seconde phrase;
- 8^o de l'article 47, premier alinéa, de la Constitution, par modification des mots : « domiciliés depuis six mois au moins dans la même commune »;
- 9^o de l'article 47, troisième alinéa, de la Constitution;
- 10^o des dispositions transitoires à l'article 47 de la Constitution;
- 11^o de l'article 52 de la Constitution;
- 12^o des dispositions transitoires à l'article 52 de la Constitution;
- 13^o des dispositions transitoires à l'article 53 de la Constitution;
- 14^o de l'article 56*bis* de la Constitution;
- 15^o des dispositions transitoires à l'article 56*bis* de la Constitution;
- 16^o de l'article 57 de la Constitution;
- 17^o de l'article 68 de la Constitution;
- 18^o de l'article 70, premier alinéa, de la Constitution;
- 19^o de l'article 132 de la Constitution, par son abrogation;
- 20^o de l'article 135 de la Constitution, par son abrogation;

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet.

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot de herziening van :

- 1^o het eerste artikel, vierde lid, van de Grondwet, voor zijn vervanging door één of meer nieuwe leden, wat tot de wijziging van de rangschikking van de leden van dit artikel aanleiding kan geven;
- 2^o van artikel 22 van de Grondwet;
- 3^o van Titel II van de Grondwet, door invoeging van een artikel 24*bis* betreffende de economische en sociale rechten;
- 4^o van Titel III van de Grondwet, door invoeging van een artikel 25*bis* betreffende de uitoefening van machten door supranationale of internationale gezagsorganen;
- 5^o van Titel III, Eerste Hoofdstuk, van de Grondwet, door invoeging van bepalingen op grond waarvan de leden van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die geroepen worden om het ambt van Minister uit te oefenen, om in publiekrechtelijke supranationale of internationale organisaties zitting te nemen of om militaire dienst te verrichten, aan een ander lid volmacht kunnen geven om in hun plaats deel te nemen aan de beraadslagingen van de Vergadering;
- 6^o van artikel 36 van de Grondwet;
- 7^o van artikel 39 van de Grondwet, de tweede volzin uitgezonderd;
- 8^o van artikel 47, eerste lid, van de Grondwet, door wijziging van de woorden : « sedert ten minste zes maanden woonachtig zijn in dezelfde gemeente »;
- 9^o van artikel 47, derde lid, van de Grondwet;
- 10^o van de overgangsbepalingen van artikel 47 van de Grondwet;
- 11^o van artikel 52 van de Grondwet;
- 12^o van de overgangsbepalingen van artikel 52 van de Grondwet;
- 13^o van de overgangsbepalingen van artikel 53 van de Grondwet;
- 14^o van artikel 56*bis* van de Grondwet;
- 15^o van de overgangsbepalingen van artikel 56*bis* van de Grondwet;
- 16^o van artikel 57 van de Grondwet;
- 17^o van artikel 68 van de Grondwet;
- 18^o van artikel 70, eerste lid, van de Grondwet;
- 19^o van artikel 132 van de Grondwet, met het oog op de intrekking ervan;
- 20^o van artikel 135 van de Grondwet, met het oog op de intrekking ervan;

21° de l'article 136 de la Constitution, par son abrogation;

22° du Titre VIII de la Constitution par l'adjonction d'un article 140, qui disposerait que la Constitution belge est établie en français et en néerlandais et que les deux textes font foi;

23° de tous les articles de la Constitution, mais uniquement en vue d'établir sa version néerlandaise.

H. ROLIN.

L.-E. TROCLET.

F. DEHOUSSE.

P. VERMEYLEN.

21° van artikel 136 van de Grondwet, met het oog op de intrekking ervan;

22° van Titel VIII van de Grondwet, door toevoeging van een artikel 140, waarin bepaald zou worden dat de Belgische Grondwet in het Nederlands en in het Frans gesteld is en dat beide teksten rechtsgeldig zijn;

23° van alle artikelen van de Grondwet, doch uitsluitend om de Nederlandse tekst ervan vast te leggen.